



FRITZ!Fon

C4

- DE** Kurzanleitung
- EN** Quick Guide
- FR** Notice abrégée
- IT** Guida rapida
- ES** Guía rápida
- PL** Instrukcja obsługi
- NL** Korte handleiding





**FRITZ!Fon C4**

Deutsch . . . . .	4
English . . . . .	14
Français . . . . .	24
Italiano . . . . .	34
Español . . . . .	44
Polski . . . . .	54
Nederlands . . . . .	64

# Deutsch

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie für den Umgang mit FRITZ!Fon die folgenden Sicherheitshinweise, um sich selbst und FRITZ!Fon vor Schäden zu bewahren:

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere von FRITZ!Fon gelangen. Elektrische Schläge oder Kurzschlüsse können die Folge sein.
- Schützen Sie FRITZ!Fon vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Durch unsachgemäßes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für Benutzer von FRITZ!Fon entstehen.
  - Öffnen Sie das Gehäuse von FRITZ!Fon nicht.
  - Geben Sie FRITZ!Fon im Reparaturfall in den Fachhandel.
- Staub, Feuchtigkeit und Dämpfe sowie scharfe Reinigungs- oder Lösungsmittel können FRITZ!Fon beschädigen.
  - Schützen Sie FRITZ!Fon vor Staub, Feuchtigkeit und Dämpfen.
  - Schalten Sie FRITZ!Fon vor der Reinigung aus.
  - Reinigen Sie FRITZ!Fon mit einem leicht feuchten, fusselfreien Tuch.

## Hinweis für Träger von Hörgeräten

Wenn Sie ein Hörgerät tragen, kann FRITZ!Fon unangenehme Störgeräusche verursachen. Diese entstehen durch Funksignale, die in das Hörgerät eingekoppelt werden.

## Voraussetzungen für den Betrieb von FRITZ!Fon

- Sie benötigen eine DECT-Basisstation, die mit einem Festnetzanschluss oder mit dem Internet verbunden ist.
- Um alle Funktionen von FRITZ!Fon zu nutzen, benötigen Sie als Basisstation eine DECT-fähige FRITZ!Box. Auf beiden Geräten muss die aktuelle Firmware installiert sein.

## Lieferumfang

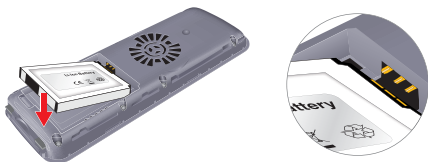


## Akku einlegen

1. Öffnen Sie das Akkufach auf der Rückseite von FRITZ!Fon.



2. Legen Sie den Akku ein. Die Leiterstifte des Akkus müssen auf den Leiterstiften im Gehäuse liegen.



3. Schließen Sie das Akkufach.




## Akku aufladen

1. Schließen Sie das Netzteil an die Ladestation an.



2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose und stellen Sie FRITZ!Fon in die Ladestation.

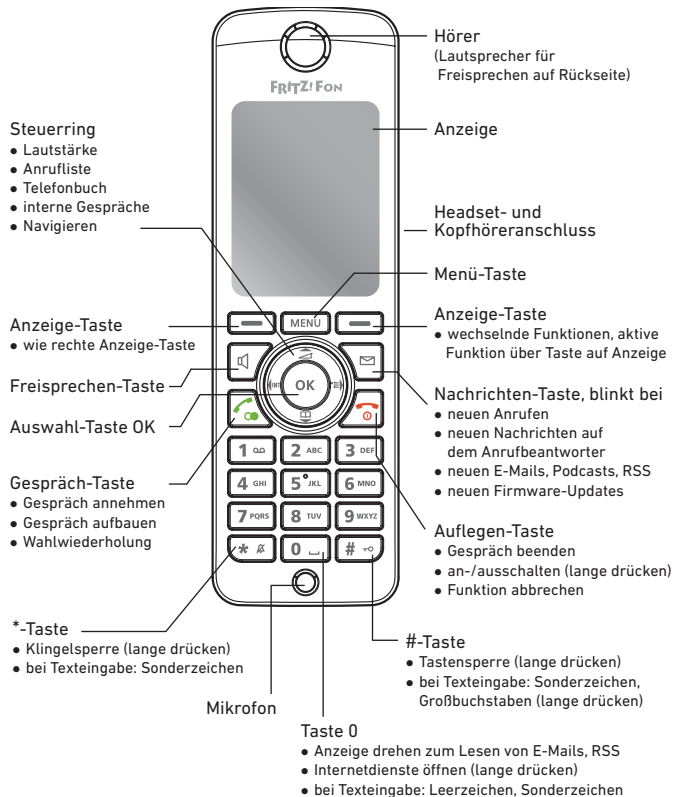
## An Basisstation anmelden

1. Um FRITZ!Fon anzuschalten, drücken Sie lange auf die Auflegen-Taste .  
Auf der Anzeige steht „Bitte DECT-Taste auf der Basisstation lange drücken“.
2. Drücken Sie an der Basisstation auf die „DECT“- oder „Anmelde“-Taste. Halten Sie die Taste gedrückt, bis FRITZ!Fon nach der PIN fragt oder erfolgreich angemeldet ist.
3. Wenn die PIN der Basisstation abgefragt wird, geben Sie die PIN ein und drücken Sie „OK“.

In allen FRITZ!Box-Modellen ist die PIN „0000“ voreingestellt.





















FRITZ!Fon wird an der Basisstation angemeldet.

## FRITZ!Fon kennenlernen






## Symbole auf der Anzeige

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Verbindung wird aufgebaut		Gespräch in HD-Qualität
	Verbindung hergestellt		Funktion „DECT Eco“ in FRITZ!Box aktiv
	Verbindung beendet		löscht die letzte Eingabe
	Ankommender Anruf		Anrufe in Abwesenheit, neue Nachrichten oder Firmware-Update verfügbar
	Anrufbeantworter aktiv		Mikrofon aus
	Rufumleitung aktiv		Lautsprecher/Hörer stumm
	Weckruf aktiv		Headset angeschlossen
	Dreierkonferenz		Qualität der Verbindung mit der Basis
	Tastatur gesperrt		Ladezustand des Akkus
	Klingelsperre aktiv		Akku wird geladen

## Gespräch herstellen

1. Geben Sie eine Rufnummer ein.
2. Drücken Sie die Gespräch-Taste .


## Gespräch annehmen


Um einen Anruf anzunehmen, drücken Sie eine der folgenden Tasten:

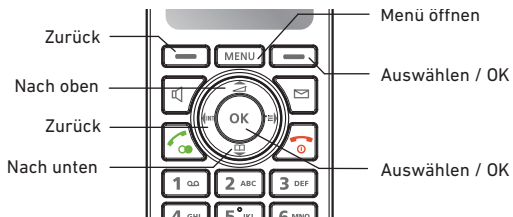
- Verbindungstaste 
- Auswahltaste  mit der Anzeige „Annehmen“
- Freisprechen-Taste 

## In den Menüs navigieren

Die Funktionen von FRITZ!Fon bedienen Sie über ein Menü, das ein Hauptmenü und mehrere Untermenüs hat.


Mit dem Steuerring und der linken Anzeige-Taste  navigieren Sie in den Menüs nach oben, nach unten und zurück.

Mit der Taste „OK“ oder mit der rechten Anzeige-Taste  wählen Sie Funktionen aus.



## Lautstärke einstellen

Im Hörer- und im Freisprechbetrieb können Sie beim Telefonieren die Lautstärke einstellen:

Um lauter zu stellen, drücken Sie oben auf den Steuerring .


Um leiser zu stellen, drücken Sie unten auf den Steuerring .

## Immer informiert

Die Nachrichtentaste informiert Sie auf Wunsch über alles, was Sie verpasst haben, und blinkt bei neuen Anrufen, neuen Nachrichten auf dem Anruferantworter, neuen E-Mails, Podcasts oder RSS sowie FRITZ!OS-Updates.


## Smart-Home-Geräte an- und ausschalten

FRITZ!Fon ist die Fernbedienung Ihres FRITZ!Box-Heimnetzes. Wenn Sie Smart-Home-Geräte von AVM einsetzen, können Sie Ihre Geräte mit FRITZ!Fon an- und ausschalten.

1. Drücken Sie die Menü-Taste .
2. Wählen Sie „Heimnetz / OK / Smart Home / OK“.

## WLAN an- und ausschalten

Sie können die WLAN-Funktion Ihrer FRITZ!Box mit FRITZ!Fon an- und ausschalten:

1. Drücken Sie die Menü-Taste .
2. Wählen Sie „Heimnetz / OK / WLAN / OK“.

## Handbuch

Ein ausführliches Handbuch können Sie als PDF-Datei auf [avm.de/handbuecher](http://avm.de/handbuecher) herunterladen.

## CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt AVM, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2014/53/EU, 2009/125/EG sowie 2011/65/EU befindet.

Die Langfassung der CE-Konformitätserklärung finden Sie in englischer Sprache unter der Adresse <http://en.avm.de/ce>.

## Entsorgungshinweise



FRITZ!Fon C4 und alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile dürfen gemäß europäischen Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte.

FRITZ!Fon C4 enthält einen Akku. Der Akku darf ebenfalls nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie den Akku in entladendem Zustand zu den Sammelstellen der Kommune oder des Handels.

## Kundenservice

Auf unserer Internetseite [avm.de/service](http://avm.de/service) können Sie in der AVM-Wissensdatenbank nach Lösungen suchen und Kontakt mit dem Support aufnehmen.

## Funkfrequenzangaben

Das Gerät empfängt und sendet im laufenden Betrieb Funkwellen. Ausführliche technische Daten finden Sie im Handbuch zu Ihrem Gerät. Das Handbuch können Sie unter [avm.de/service](http://avm.de/service) abrufen.

Funktechnologie DECT Bereich: 1880 MHz – 1900 MHz,  
max. 250 mW.

## Herstellergarantie

Wir bieten Ihnen als Hersteller dieses Originalprodukts 2 Jahre Garantie auf die Hardware. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum durch den Erst-Endabnehmer. Sie können die Einhaltung der Garantiezeit durch Vorlage der Originalrechnung oder

vergleichbarer Unterlagen nachweisen. Ihre Gewährleistungsrechte aus dem Kaufvertrag sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Wir beheben innerhalb der Garantiezeit auftretende Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Leider müssen wir Mängel ausschließen, die infolge nicht vorschriftsmäßiger Installation, unsachgemäßer Handhabung, Nichtbeachtung des Handbuchs, normalen Verschleißes oder Defekten in der Systemumgebung (Hard- oder Software Dritter) auftreten. Wir können zwischen Nachbesserung und Ersatzlieferung wählen. Andere Ansprüche als das in diesen Garantiebedingungen genannte Recht auf Behebung von Produktmängeln werden durch diese Garantie nicht begründet.

Wir garantieren Ihnen, dass die Software den allgemeinen Spezifikationen entspricht, nicht aber, dass die Software Ihren individuellen Bedürfnissen entspricht. Versandkosten werden Ihnen nicht erstattet. Ausgetauschte Produkte gehen wieder in unser Eigentum über. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Sollten wir einen Garantieanspruch ablehnen, so verjährt dieser spätestens sechs Monate nach unserer Ablehnung.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

# English

## Security Information

Be sure to observe the following security instructions for handling the FRITZ!Fon to protect yourself and the FRITZ!Fon from harm:

- Never let liquids get inside FRITZ!Fon. Otherwise, electric shocks or short circuits may result.
- Protect the FRITZ!Fon from direct sunlight.
- The FRITZ!Fon contains hazardous components and should only be opened by authorized repair technicians.
  - Do not open the FRITZ!Fon housing.
  - If FRITZ!Fon needs to be repaired, please take it to a specialized vendor.
- Dust, moisture and vapors as well as caustic cleaners or solvents can damage the FRITZ!Fon.
  - Protect FRITZ!Fon from dust, moisture and fumes.
  - Switch off the FRITZ!Fon before cleaning.
  - Clean FRITZ!Fon with a slightly moist, lint-free cloth.

## Note for Hearing Aid Users

If you wear a hearing aid, FRITZ!Fon can cause unpleasant noises. These are caused by radio signals coupled into the hearing aid.

## Prerequisites for Operating FRITZ!Fon

- You need a DECT base station that is connected with a telephone landline or the internet.
- If you would like to use all of the functions offered by the FRITZ!Fon, you need a FRITZ!Box that supports DECT as your base station. The latest firmware must be installed on both devices.

## Package Contents

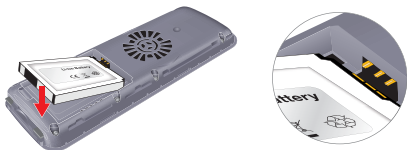


## Inserting the Battery

1. Open the battery compartment on the back of FRITZ!Fon.



2. Insert the battery. The conductors of the battery must be in contact with the conductors in the housing.



3. Close the battery compartment.






## Charging the Battery

1. Connect the power supply unit to the charging cradle.



2. Plug the power supply unit into an outlet and place the FRITZ!Fon in the charging cradle.

## Registering with the Base Station

1. To switch on FRITZ!Fon, press and hold down the End Call button .

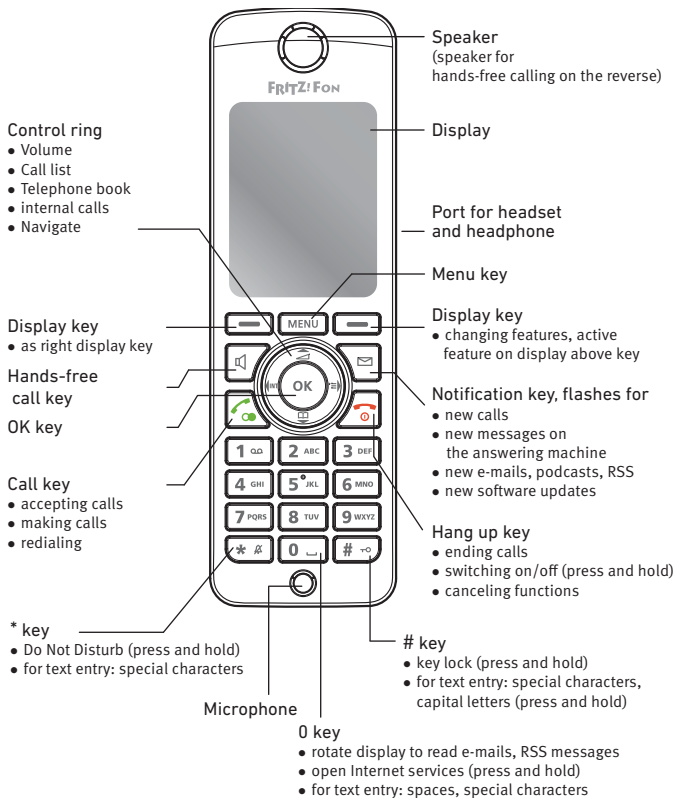
The display shows "Press and hold down DECT button on the base station!".

2. Press the "DECT" or "Registration" button on your base station. Press and hold the button until FRITZ!Fon requests a PIN or is successfully registered.
3. If the PIN of the base station is requested, enter the PIN and press "OK".





















In all FRITZ!Box models the PIN is preset to "0000".

FRITZ!Fon is registering with the base station.


## Getting to Know the FRITZ!Fon



## Icons on the Display




Icon	Meaning	Icon	Meaning
	Establishing connection		Call in HD
	Connection established		"DECT Eco" function enabled in the FRITZ!Box
	Connection cleared		Deletes the last entry
	Incoming call		Missed calls, new messages or firmware update available
	Answering machine enabled		Microphone off
	Call diversion enabled		Loudspeaker/handset muted
	Alarm enabled		Headset connected
	Three-party conference call		Quality of connection with base station
	Keypad locked		Battery state of charge
	Do Not Disturb enabled		Charging battery

## Dialing Numbers

1. Enter a telephone number.
2. Press the Call button .


## Accepting a Call


To pick up a call, press one of the following keys:

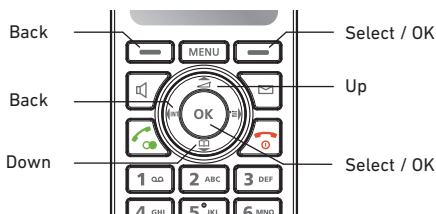
- Call button 
- Select key  with the "Accept" display
- Hands-free calling key 

## Navigating in the Menu

The functions of FRITZ!Fon are operated using a menu, which has a main menu and several submenus.


With the control ring and the left display key  you can navigate up, down and back through the menus.


Select functions using the "OK" button or the right display key .



## Adjusting the Volume

The volume of a call can be adjusted during calls with the handset and hands-free calls.

Press the top of the control ring  to turn up the volume.


Press the bottom of the control ring  to turn down the volume.

## Always in the Know

Whenever you wish, the notification button informs you about everything you missed, flashing for new calls, new messages on the answering machine, new e mail, podcasts or RSS feeds, as well as for FRITZ!OS updates.


## Switching Smart Home Devices On and Off

FRITZ!Fon is the remote control for your FRITZ!Box home network. If you use Smart Home devices from AVM, you can switch your devices on and off with FRITZ!Fon:

1. Press the Menu button .
2. Select "Home Network / OK / Smart Home / OK".

## Switching the Wireless Network On and Off

The WLAN function of your FRITZ!Box can be switched on and off using the FRITZ!Fon.

1. Press the Menu button .
2. Select "Home Network / OK / WLAN / OK".

## Manual

A comprehensive is available as a free PDF download from [avm.de/en/service/manuals](http://avm.de/en/service/manuals).

## Declaration of CE Conformity

AVM declares herewith that the device is compliant with the basic requirements and the relevant rules in directives 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

The long version of the declaration of CE conformity is available at [en.avm.de/ce](http://en.avm.de/ce).

## Disposal Instructions



In accordance with European regulations, the FRITZ!Fon C4, as well as all electronic components contained in the package, may not be disposed with household waste.

Please dispose of all electronic components included with delivery at a collection point in your local community for the disposal of electric and electronic appliances.

The FRITZ!Fon C4 contains a rechargeable battery. The battery also may not be disposed with household waste. Please bring the discharged batteries to a local or retail collection point.

## Customer Service

On our [avm.de/en/service](http://avm.de/en/service) you can look for solutions in the AVM Knowledge Base and contact our Support desk.

## Radio Frequency Specifications

The device receives and transmits radio waves during operation. See the manual for comprehensive technical specifications on your device. A comprehensive manual is available as a free PDF download from [en.avm.de/service/manuals](http://en.avm.de/service/manuals).

DECT radio technology range: 1880 MHz – 1900 MHz,  
max. 250 mW.

## Manufacturer's Warranty

We offer a manufacturer's warranty of 2 years for this original product. The warranty period begins with the purchase date from the first end user. Compliance with the warranty period can be proven by submission of the original invoice or comparable documents. This warranty does not restrict your warranty rights based on the contract of sale or other statutory rights.

Within the warranty period, we will remove defects to the product which are demonstrably due to faults in materials or manufacturing. Our warranty does not cover defects which occur due to incorrect installation, improper use, non-observance of instructions in the user manual, normal wear and tear or defects in the environment of the system (third-party hardware or software). We may, at our discretion, repair or replace the defective product. Claims other than the right to the removal of defects which is mentioned in these terms of warranty are not constituted.

We guarantee that the software conforms with general specifications, not, however, that the software meets your individual requirements. Delivery costs will not be reimbursed. Products which have been replaced revert to our ownership. Claims recognized under warranty entail neither an extension or recommencement of the warranty period. If we reject a warranty claim, this claim lapses no later than six months after being rejected by us.

This warranty shall be governed by German substantive law, to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

# Français

## Consignes de sécurité

Lors du maniement de FRITZ!Fon, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin de vous préserver, vous et le FRITZ!Fon, de tout dommage.

- Ne laissez pénétrer aucun liquide à l'intérieur de FRITZ!Fon. Ceci risquerait d'entraîner des décharges électriques ou des courts-circuits.
- Protégez FRITZ!Fon de toute exposition directe aux rayons du soleil.
- Ouvrir le boîtier de manière incorrecte ou procéder à des réparations inappropriées peut mettre l'utilisateur de FRITZ!Fon en danger.
  - N'ouvrez pas le boîtier de FRITZ!Fon !
  - Confiez la réparation de FRITZ!Fon à un magasin spécialisé.
- La poussière, l'humidité, la vapeur ainsi que l'usage de détergents ou solvants agressifs peuvent détériorer FRITZ!Fon.
  - Protégez votre FRITZ!Fon de la poussière, de l'humidité et de la vapeur.
  - Débranchez FRITZ!Fon avant de le nettoyer.
  - Nettoyez FRITZ!Fon à l'aide d'un chiffon non pelucheux et légèrement humide.

## Remarque pour les porteurs d'appareils auditifs

Si vous portez un appareil auditif, il est possible que le FRITZ!Fon produise des interférences. Ces dernières sont causées par les signaux radio qui sont couplés dans l'appareil auditif.



## Conditions préalables à un bon fonctionnement de FRITZ!Fon

- Il vous faut une station de base DECT qui soit raccordée à une ligne de téléphone fixe ou à Internet.
- Pour pouvoir utiliser toutes les fonctions de FRITZ!Fon, votre station de base doit être une FRITZ!Box prenant en charge le DECT. Le micrologiciel installé sur les deux périphériques doit être actuel.

## Contenu de la livraison

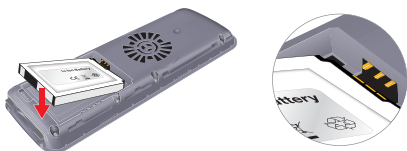


## Insérer la batterie

1. Ouvrez le logement de la batterie au dos de FRITZ!Fon.



2. Placez la batterie dans son logement. Les broches conductrices de la batterie doivent être en contact avec les broches du boîtier.



3. Fermez le couvercle de batterie.




## Charger la batterie

1. Raccordez le bloc d'alimentation à la station de chargement.



2. Branchez le bloc d'alimentation à une prise de courant et placez FRITZ!Fon sur la station de chargement.

## Enregistrement sur la station de base

1. Pour activer FRITZ!Fon, maintenez la touche Décrocher  enfoncée.

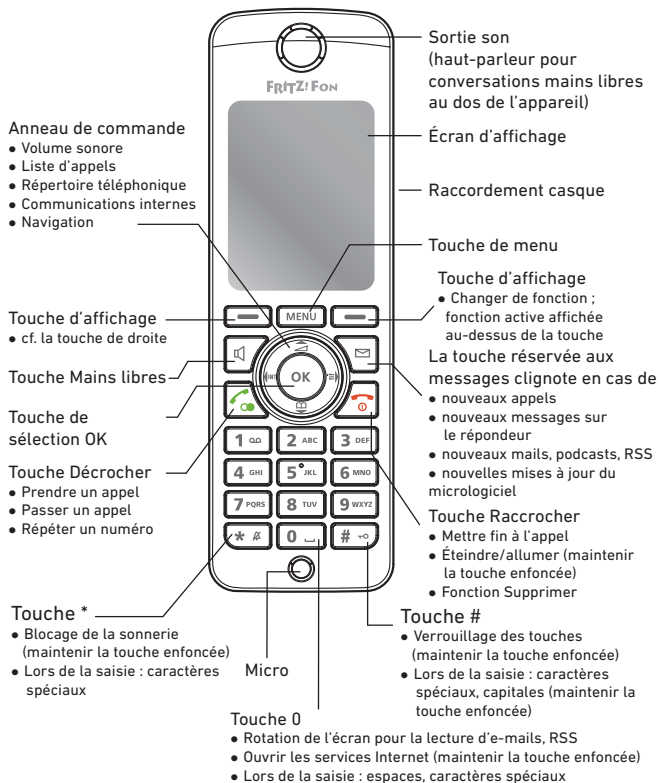
Sur l'écran, vous lisez « Maintenir enfoncée la touche DECT se trouvant sur la base ».

2. Sur la station de base, appuyez sur la touche DECT ou la touche d'enregistrement. Maintenez la touche DECT enfoncée jusqu'à ce que FRITZ!Fon demande le code PIN ou soit enregistré.
3. Si le code PIN de la station de base est demandé, saisissez ce code, puis appuyez sur « OK ».

Le code PIN « 0000 » est préconfiguré sur tous les modèles de FRITZ!Box.

FRITZ!Fon est enregistré sur la station de base.


## Se familiariser avec FRITZ!Fon



## Symboles s'affichant sur l'écran




Icône	Signification	Icône	Signification
	Connexion en cours d'établissement		Communication en qualité HD
	Communication établie		Fonction « DECT Eco » active sur FRITZ!Box
	Communication terminée		supprime la dernière saisie
	Appel entrant		Appels en absence, nouveaux messages, ou mise à jour du micrologiciel disponible
	Répondeur activé		Micro désactivé
	Déviation d'appel activée		Haut-parleur/sortie son désactivé
	Réveil activé		Casque raccordé
	Conférence à trois		Qualité de la connexion avec la base
	Clavier bloqué		État de charge de la batterie
	Blocage de la sonnerie actif		Batterie en cours de chargement

## Établir une communication

1. Saisissez un numéro d'appel.
2. Appuyez sur la touche Décrocher .


## Accepter un appel


Pour répondre à un appel, appuyez sur l'une des touches suivantes :

- Touche d'appel 
- Touche de sélection  sous la mention « Accepter »
- Touche Mains libres 

## Naviguer dans les menus

Les fonctions de FRITZ!Fon peuvent être utilisées via un menu qui comporte un menu principal et plusieurs sous-menus.


L'anneau de commande et la Touche Affichage  située à gauche vous permettent de naviguer dans les menus : vers le bas, vers le haut et en arrière.


La touche « OK » et la Touche Affichage  située à droite vous permettent de sélectionner les différentes fonctions.



## Régler le volume sonore

En mode Écouteur ou Mains libres, vous pouvez régler le volume sonore pendant que vous téléphonez.

Pour augmenter le volume sonore, appuyez sur la partie supérieure de l'anneau de commande .

Pour diminuer le volume sonore, appuyez sur la partie inférieure de l'anneau de commande .

## Toujours informé

Si vous le souhaitez, la touche Messages vous informe sur les événements que vous avez manqués. Ainsi, elle clignote pour signaler de nouveaux appels, de nouveaux messages sur le répondeur, de nouveaux courriers électroniques, podcasts ou flux RSS ainsi que de nouvelles mises à jour pour FRITZ!IOS.


## (Dés)activer les périphériques domotiques

FRITZ!Fon est la télécommande du réseau domestique de votre FRITZ!Box. Si vous utilisez des périphériques Smart Home d'AVM, vous pouvez (dés)activer vos périphériques à l'aide de FRITZ!Fon.

1. Appuyez sur la touche Menu .
2. Sélectionnez « Réseau domestique / OK / Domotique / OK ».

## (Dés)activer le réseau sans fil

Vous pouvez (dés)activer la fonction sans fil de FRITZ!Box à l'aide de votre FRITZ!Fon.

1. Appuyez sur la touche Menu .
2. Sélectionnez « Réseau domestique / OK / WLAN / OK ».

## Manuel

Vous pouvez télécharger un manuel complet en format PDF sur [be.avm.de/fr/service/manuels](http://be.avm.de/fr/service/manuels).

## Déclaration de conformité CE

AVM déclare par la présente que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux instructions pertinentes des directives 2014/53/UE, 2009/125/CE ainsi que 2011/65/UE.

Vous trouverez la déclaration de conformité (déclaration CE) en langue anglaise à l'adresse suivante : <http://en.avm.de/ce>.

## Instructions relatives à l'élimination des équipements



Conformément aux directives européennes, FRITZ!Fon C4 et toutes les pièces électroniques faisant partie de la livraison ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

Éliminez toutes les pièces électroniques faisant partie de la livraison en les remettant à un dépôt pour appareils électriques et électroniques usagés.

FRITZ!Fon C4 contient une batterie. Cette batterie ne doit pas **non plus** être jetée dans les ordures ménagères. Veuillez remettre la batterie déchargée aux services municipaux ou commerciaux de gestion des déchets.

## Service client

Sur notre site Internet [be.avm.de/fr/service](http://be.avm.de/fr/service), vous pouvez également rechercher des solutions dans la base de connaissances d'AVM et prendre contact avec notre support technique.

## Fréquences radio

Lorsqu'il est en service, l'appareil reçoit et émet des ondes radio. Vous trouverez des données techniques détaillées dans le manuel de votre appareil. Vous pouvez télécharger un manuel complet en format PDF sur [be.avm.de/fr/service/manuels](http://be.avm.de/fr/service/manuels).

Technologie radio DECT bande de fréquence :  
1880 MHz – 1900 MHz, max. 250 mW.

## Garantie du fabricant

En tant que fabricant de ce produit original, nous vous offrons une garantie de 2 ans sur le matériel. La garantie commence à courir à compter de la date d'achat par le premier utilisateur final. Vous pourrez prouver le respect du délai de garantie en présentant



l'original de la facture ou des documents similaires. Vos droits à garantie découlant du contrat d'achat de même que vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

Pendant la période de garantie, nous remédions à toute défectuosité inopinée du produit qui serait incontestablement imputable à des vices de matériel ou de fabrication. Cependant, nous avons le regret de devoir exclure toute défectuosité qui résulterait d'une installation non conforme aux instructions, d'un maniement inapproprié, du non respect du manuel, d'une usure normale ou encore de dysfonctionnements dans l'environnement du système (matériel ou logiciel de tierces personnes). Nous sommes libres de choisir entre une réparation ou une livraison de remplacement. La présente garantie n'établit aucun autre droit que le droit, mentionné dans les présentes conditions de garantie, à la suppression des défectuosités du produit.

Nous vous garantissons que le logiciel est conforme aux spécifications générales mais ne vous garantissons pas qu'il correspond à vos besoins individuels. Les frais d'expédition ne vous seront pas remboursés. Tout produit remplacé redevient notre propriété. Les prestations de garantie n'entraînent ni une prolongation ni un renouvellement de la période de garantie. Si nous refusons un droit à garantie, ce droit est frappé de prescription au plus tard six mois après notre refus.

La présente garantie est soumise au droit allemand à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CVIM).

# Italiano

## Indicazioni di sicurezza

Per quanto riguarda l'impiego del FRITZ!Fon, attenetevi alle seguenti indicazioni di sicurezza per proteggere voi stessi e non danneggiare il FRITZ!Fon:

- Non si devono infiltrare liquidi di nessun tipo nel FRITZ!Fon. Ne potrebbero derivare scosse elettriche o cortocircuiti.
- Proteggete il FRITZ!Fon dall'azione diretta dei raggi solari.
- L'apertura e le riparazioni inadeguate del FRITZ!Fon possono provocare situazioni di pericolo per gli utenti.
  - Non aprite l'involucro del FRITZ!Fon.
  - Se è necessaria una riparazione, consegnate il FRITZ!Fon ad un negozio specializzato.
- La polvere, l'umidità, il vapore e i solventi e i detersivi possono danneggiare il FRITZ!Fon.
  - Proteggete il FRITZ!Fon dalla polvere, dall'umidità e dal vapore.
  - Prima di pulire il FRITZ!Fon spenetelo.
  - Pulite il FRITZ!Fon con un panno umido e senza pelucchi.

## Nota per i portatori di apparecchi acustici

Se usate un apparecchio acustico, il FRITZ!Fon può causare dei disturbi di fondo fastidiosi. Essi derivano dai segnali radio che interferiscono nell'apparecchio acustico.

## Requisiti di funzionamento del FRITZ!Fon

- È necessaria una stazione base DECT che sia collegata ad una connessione telefonica di rete fissa o ad Internet.
- Per poter usare tutte le funzioni del FRITZ!Fon dovete disporre di un FRITZ!Box compatibile con DECT che funga da stazione base. Il firmware di entrambi i dispositivi dev'essere aggiornato.

## Contenuto

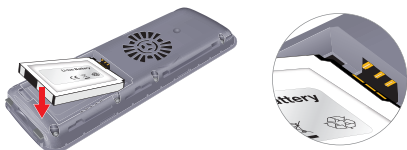


## Inserimento della batteria

1. Aprite il vano della batteria sul retro del FRITZ!Fon.



2. Inserite la batteria. I contatti della batteria devono combaciare con i contatti del vano.



3. Chiudete il vano della batteria.




## Carica della batteria

1. Collegate l'alimentatore alla stazione di carica.



2. Inserite l'alimentatore in una presa di corrente e collocate il FRITZ!Fon nella stazione di carica.

## Registrazione sulla stazione base

1. Per attivare il FRITZ!Fon tenete premuto il tasto di riaggancio .

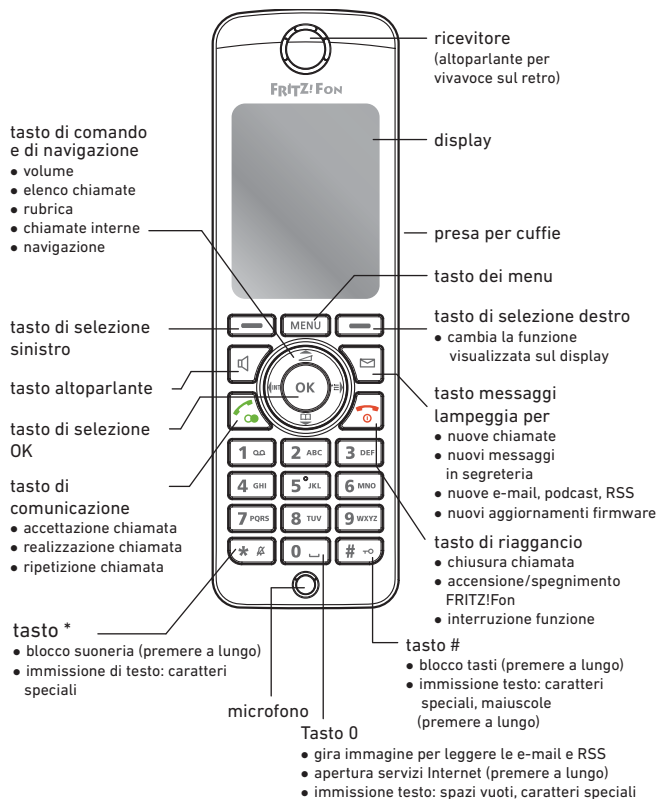
Il display mostra "Tenete premuto il tasto DECT della stazione base".

2. Premete il tasto di registrazione o il tasto "DECT" della stazione base. Tenete premuto il tasto finché il FRITZ!Fon non chiede il PIN o finché non è terminata la registrazione.
3. Se vi viene chiesto il PIN della stazione base, digitate il PIN e premete "OK".

In tutti i modelli di FRITZ!Box è preimpostato il PIN "0000".

Il FRITZ!Fon viene registrato sulla stazione base.


## Conoscere il FRITZ!Fon



## Simboli del display




Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	è in corso l'instaurazione della connessione		telefonata in qualità HD
	collegamento creato		funzione "DECT Eco" attiva nel FRITZ!Box
	collegamento terminato		cancella l'ultima immissione
	chiamata in entrata		chiamate durante l'assenza, nuovi messaggi o aggiornamento firmware disponibile
	segreteria telefonica attiva		microfono spento
	deviazione delle chiamate attiva		altoparlante/ricevitore silenziato
	chiamata di sveglia attiva		headset collegato
	conferenza a tre		qualità del collegamento con la base
	tasti bloccati		stato di carica della batteria
	blocco suoneria attivo		la batteria si sta caricando

## Effettuare una chiamata

1. Digitate un numero.
2. Premete il tasto di chiamata .


## Rispondere a una chiamata


Per rispondere ad una chiamata premete uno dei seguenti tasti:

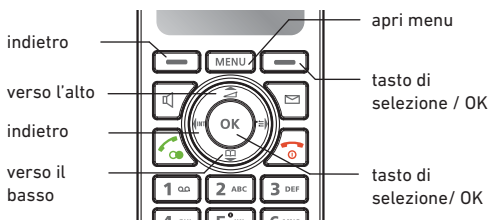
- tasto di collegamento 
- tasto di selezione  con l'indicazione "Accetta"
- tasto vivavoce 

## Navigazione nei menu

Le funzioni del FRITZ!Fon si usano tramite un menu composto da un menu principale e vari sottomenu.

Con l'anello di comando e il tasto di visualizzazione  potete navigare nei menu spostandovi su e giù e tornare indietro.


Il tasto "OK" o il tasto del tasto di visualizzazione  selezionano le funzioni.






## Regolazione del volume

Sia durante l'ascolto dal ricevitore che in vivavoce potete regolare il volume di una telefonata:

Per aumentare il volume premete l'anello di comando in alto .

Per abbassare il volume premete l'anello di comando in basso .

## Sempre informati

Se lo desiderate, il tasto messaggi vi informa di tutto ciò che vi siete persi e lampeggia quando ci sono nuove chiamate, nuovi messaggi in segreteria, nuove e-mail, podcast, RSS e aggiornamenti di FRITZ!OS.

## Attivazione e disattivazione dei dispositivi Smart Home

Il FRITZ!Fon è il telecomando della vostra rete domestica FRITZ!Box. Se utilizzate dispositivi Smart Home di AVM potete attivare e disattivare i vostri dispositivi con il FRITZ!Fon:

1. Premete il tasto Menu .
2. Selezionate "Rete domestica / OK / Smart Home / OK".

## Attivazione e disattivazione della rete wireless

Potete attivare e disattivare la funzione wireless del FRITZ!Box con il FRITZ!Fon.

1. Premete il tasto Menu .
2. Selezionate "Rete domestica / OK / WLAN / OK".

## Manuale

Dal sito [it.avm.de/assistenza/manuali](http://it.avm.de/assistenza/manuali) potete scaricare il manuale dettagliato in formato PDF.

## Dichiarazione di conformità CE

AVM dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e alle disposizioni inerenti alle direttive 2014/53/UE, 2009/125/CE e 2011/65/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità CE è disponibile in lingua inglese all'indirizzo <http://en.avm.de/ce>.

## Istruzioni per lo smaltimento



Il FRITZ!Fon C4 e tutti i componenti elettronici forniti in dotazione **non vanno** smaltiti con i rifiuti domestici, in conformità alle direttive europee.

Smaltite tutti i componenti elettronici forniti in dotazione consegnandoli ad un apposito punto di raccolta per vecchi apparecchi elettrici ed elettronici.

FRITZ!Fon C4 contiene una batteria. Anche questa batteria **non** va smaltita con i rifiuti domestici. Portate la batteria scarica ad un punto di raccolta locale o commerciale.

## Servizio di assistenza

Sul nostro sito web [it.avm.de/assistenza](http://it.avm.de/assistenza) potete cercare soluzioni nella banca dati informativa di AVM e mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza.

## Informazioni delle frequenze radio

Il dispositivo riceve e invia onde radio quando è in funzione. Dati tecnici dettagliati del dispositivo sono disponibili nel manuale. Dal sito [it.avm.de/assistenza](http://it.avm.de/assistenza) potete scaricare il manuale dettagliato in formato PDF.

Tecnologia radio DECT campo: 1880 MHz – 1900 MHz, max. 250 mW.

## Garanzia del produttore

In qualità di produttore di questo prodotto, offriamo ai nostri clienti una garanzia di 2 anni sull'hardware. Il periodo di garanzia inizia a partire dalla data di acquisto da parte del primo consumatore finale. La durata del periodo di garanzia si può dimostrare presentando la fattura originale o documenti equivalenti. Questa garanzia non limita i diritti alla garanzia derivanti dal contratto di acquisto né i diritti previsti dalla legge.

Durante il periodo di garanzia saranno eliminati tutti i difetti del prodotto dimostratamente riconducibili al materiale o ad un errore di fabbricazione. Saranno esclusi i difetti derivati da installazione non conforme alle disposizioni, impiego inappropriato, mancata osservanza del manuale, normale usura o difetti nell'ambiente del sistema (software o hardware di terzi). Siamo autorizzati a scegliere fra eliminazione di vizi e sostituzione della merce. Questa garanzia non include alcun nuovo diritto oltre a quelli riportati nelle condizioni di garanzia relativamente all'eliminazione dei difetti del prodotto.

Garantiamo ai nostri clienti che il software risponde alle specifiche generali, ma non che soddisfi le loro esigenze particolari. Le spese di spedizione non saranno rimborsate. I prodotti sostituiti tornano ad essere di nostra proprietà. Le prestazioni in garanzia non estendono il periodo di garanzia né hanno come conseguenza un nuovo inizio dello stesso. Nel caso in cui rifiutiamo un diritto di garanzia, esso cade in prescrizione al più tardi sei mesi dopo il nostro rifiuto.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

# Español

## Advertencias de seguridad

Durante la utilización del FRITZ!Fon tenga en cuenta las siguientes recomendaciones y así evitará ponerse en peligro o dañar su FRITZ!Fon:

- No permita que entre ningún tipo de líquido al interior de su FRITZ!Fon. De lo contrario podrá producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica.
- Proteja el FRITZ!Fon contra la exposición solar directa.
- La manipulación por parte de personal no especializado puede poner en peligro a los usuarios del FRITZ!Fon.
  - ¡No abra el armazón de su FRITZ!Fon!
  - En caso de que se dañe lleve su FRITZ!Fon a un almacén especializado.
- Tanto el polvo como la humedad, el vapor, disolventes o productos de limpieza pueden dañar su FRITZ!Fon.
  - Proteja su FRITZ!Fon contra el polvo, humedad y vapores.
  - Antes de limpiarlo, desconecte su FRITZ!Fon.
  - Limpie su FRITZ!Fon con paño sin pelusa ligeramente humedecido.

## Nota para los usuarios de audioprótesis

Si utiliza una audioprótesis el FRITZ!Fon podrá causar ruidos molestos. Esto ocurre porque señales de radio interfieren con el audífono de la audioprótesis.

## Requisitos para el funcionamiento del FRITZ!Fon

- Deberá tener una estación base DECT que esté conectada a una conexión telefónica fija o a Internet.
- Para poder utilizar todas las funciones del FRITZ!Fon debe tener como estación base un FRITZ!Box que sea compatible con el estándar DECT. Ambos dispositivos tienen que tener instalada una versión actual del firmware.

## Contenido del embalaje

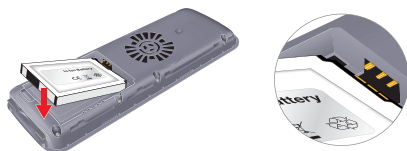


## Inserción de la batería

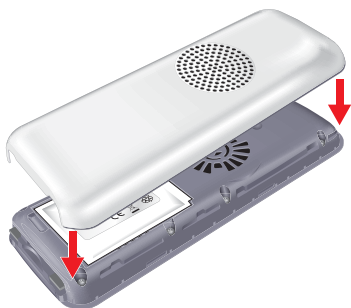
1. Abra el compartimiento para la batería, situado en la parte posterior del FRITZ!Fon.



2. Inserte la batería. Los pasadores de la batería deberán ajustarse a los pasadores en el teléfono.



3. Cierre el compartimiento para la batería.




## Cargar la batería

1. Conecte el adaptador de alimentación a la estación de carga.



2. Luego conecte el adaptador a una toma eléctrica y coloque el FRITZ!Fon en el cargador.

## Conectar a la estación base

1. Para conectar el FRITZ!Fon, pulse largo tiempo la tecla de colgar .

En la pantalla podrá leer “Presione el botón DECT en la estación base”.

2. Presione en la estación base el botón “DECT” o la tecla de conexión. Mantenga presionada la tecla hasta que el FRITZ!Fon le pregunte el PIN o se haya conectado.
3. Si se le pregunta por el PIN de la estación base, indíquelo y presione “OK”.

En todos los modelos de FRITZ!Box se ha configurado como PIN “0000”.





















FRITZ!Fon se habrá conectado a la estación base.

## Conozca su FRITZ!Fon






## Símbolos en la pantalla




Icono	Significado	Icono	Significado
	Se está estableciendo una conexión		Conversación en calidad HD
	Se está realizando una llamada		Se ha activado la función "DECT Eco" en el FRITZ!Box
	Se ha terminado la llamada		Eliminar la última entrada
	Llamada entrante		Llamadas perdidas, nuevos mensajes o hay disponibles actualizaciones del firmware
	El contestador automático se encuentra activo		Micrófono apagado
	Se encuentra activo el desvío de llamadas		Altavoz/Micrófono inactivo
	Alarma activada		Cascos conectados
	Conferencia a tres		Calidad de la conexión con la base
	Teclado bloqueado		Carga de la batería
	Inhibición del timbre de llamada activa		Se está cargando la batería

## Hacer una llamada

1. Indique un número de teléfono.
2. Presione la tecla para iniciar llamadas .


## Aceptar una llamada


Para aceptar una llamada sólo tendrá que presionar una de las siguientes teclas:

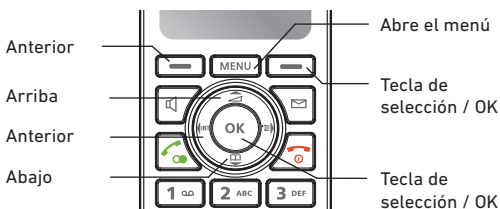
- Tecla de iniciar llamadas 
- Tecla de función  con "Aceptar"
- Tecla de manos libres 

## Navegar en los menús

Podrá manejar las funciones de su FRITZ!Fon con ayuda de los menús.


Con el anillo de control y la tecla de función izquierda  podrá navegar por los menús hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.


Con la tecla "OK" o la tecla de función derecha  podrá seleccionar las funciones.



## Ajustar el volumen

Mientras esté hablando o utilizando manos libres, podrá ajustar el volumen de las llamadas con ayuda del anillo de control:

Para aumentar el volumen presione la parte superior del anillo .

Para disminuir el volumen presione la parte inferior del anillo .

## Siempre informado

La tecla de mensajes le mantendrá informado sobre todo lo que pase y parpadeará cuando hayan llamadas nuevas, nuevos mensajes en el contestador automático, nuevos mensajes de correo electrónico, Podcasts o RSS y actualizaciones del sistema operativo FRITZ!OS.

## Activar/desactivar dispositivos de domótica

FRITZ!Fon es el control remoto para la red doméstica de FRITZ!Box. Si utiliza dispositivos de domótica de AVM, podrá activarlos o desactivarlos con el FRITZ!Fon:

1. Pulse la tecla "Menu" .
2. Seleccione "Red doméstica / Aceptar / Domótica / OK".

## Active o desactive la red inalámbrica

Con el FRITZ!Box puede activar/desactivar la función WiFi de su FRITZ!Fon.

1. Pulse la tecla .
2. Seleccione "Red doméstica / OK / WiFi / OK".

## Manual de instrucciones

En el siguiente vínculo podrá descargar el manual de usuario (en idioma inglés) [en.avm.de/service/manuals/fritzfon](http://en.avm.de/service/manuals/fritzfon).

## Declaración de conformidad CE

Por la presente declara AVM, que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes de las Directivas 2014/53/UE, 2009/125/CE y 2011/65/UE.

Podrá descargar la versión completa de la declaración CE (en idioma inglés) en la página <http://en.avm.de/ce>.

## Reciclaje ambiental



Su FRITZ!Fon C4 y todas las piezas contenidas y que forman parte del adaptador, se deben reciclar de acuerdo con las normas vigentes en Europa en materia de reciclaje y no con los residuos urbanos normales.

Deseche todos los componentes electrónicos suministrados en un punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Su FRITZ!Fon C4 tiene un acumulador. Esta batería no debe desecharse con los residuos domésticos. Lleve por favor el acumulador a los centros de reciclaje de su comuna.

## Atención al cliente

En nuestra página de Internet [es.avm.de/servicio/](http://es.avm.de/servicio/) podrá buscar en la base de conocimientos de AVM soluciones y ponerse en contacto con nuestro equipo de asistencia técnica.

## Información sobre las radiofrecuencias

El dispositivo recibe y envía ondas de radio durante su funcionamiento. Encontrará datos técnicos detallados en el manual de su dispositivo. En el siguiente vínculo podrá descargar el manual de usuario [es.avm.de/servicio](http://es.avm.de/servicio/).

Rango en la tecnología DECT: 1880 MHz-1900 MHz, máx. 250 mW.

## Garantía del fabricante

AVM ofrece por su producto original una garantía de fabricación de 2 años. El periodo de garantía comienza el día de la compra por parte del primer propietario. Podrá justificar la garantía presentando la factura original de compra o una factura similar. Los derechos de la garantía del contrato de compra, así como los derechos legales no serán restringidos por esta garantía.

Se repararán los defectos del producto que ocurran durante el periodo de garantía, que hayan sido ocasionados por problemas que puedan atribuirse a un error demostrable en el material o durante la fabricación. La garantía no cubrirá los defectos ocasionados por una ejecución inadecuada de la instalación, mal manejo, falta de consideración del manual de usuario, por el desgaste normal o por problemas que ocurran en el entorno del sistema (ya sea de hardware o por la intervención de terceros). Existe la posibilidad de reparar o sustituir el dispositivo. No se considerarán en esta garantía otro tipo de pretensiones que no se incluyan en el derecho de subsanación de los defectos del producto.

Le garantizamos que el software cumple con las especificaciones generales, pero no necesariamente con sus necesidades individuales. Los costes de envío o franqueo no serán reembolsados. Los productos devueltos volverán a formar parte de nuestra propiedad. El uso de la garantía no implica que esta se prolongue o comience de nuevo. Si no reconocemos su petición de garantía, esta prescribirá después que transcurran seis meses desde nuestra denegación.

Esta garantía cumple la legislación alemana con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías (CISG).

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

Korzystając z telefonu FRITZ!Fon, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uchronić się przed obrażeniami, a telefon FRITZ!Fon przed uszkodzeniem.

- Nie dopuścić do przedostania się płynów do wnętrza telefonu FRITZ!Fon. Mogłoby to spowodować porażenie prądem i/lub zwarcie.
- Należy chronić telefon FRITZ!Fon przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Nieprawidłowe otwieranie obudowy oraz niefachowe naprawy mogą spowodować zagrożenia dla użytkownika telefonu FRITZ!Fon.
  - Nie otwierać obudowy telefonu FRITZ!Fon.
  - W celu wykonania naprawy należy przekazać telefon FRITZ!Fon do specjalistycznego punktu.
- Kurz, wilgoć, para oraz agresywne środki czyszczące i rozpuszczalniki mogą uszkodzić telefon FRITZ!Fon.
  - Chronić FRITZ!Fon przed kurzem, wilgocią i parą.
  - Wyłączyć telefon FRITZ!Fon przed czyszczeniem.
  - Telefon FRITZ!Fon należy czyścić lekko wilgotną, niezostawiającą włókien szmatką.

### Wskazówka dla osób używających aparatów słuchowych

W przypadku używania aparatu słuchowego telefon FRITZ!Fon może powodować nieprzyjemne zakłócenia w postaci szumów. Powstają one wskutek transmisji sygnałów radiowych, wprowadzanych mimowolnie do aparatu słuchowego.

## Warunki użytkowania FRITZ!Fon

- Niezbędna jest stacja bazowa DECT podłączona do stacjonarnej linii telefonicznej lub internetu.
- Aby korzystać ze wszystkich funkcji FRITZ!Fon, potrzebne urządzenie Urządzenie FRITZ!Box obsługujące standard DECT, działające jako stacja bazowa. W obu urządzeniach musi być zainstalowane aktualne oprogramowanie firmware.

## Zawartość opakowania

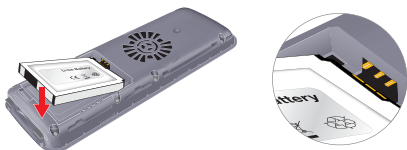


## Wkładanie baterii

1. Otwórz przegródkę na baterię z tyłu FRITZ!Fon.



2. Włóż baterię. Styki baterii muszą przylegać do styków w obudowie.



3. Zamknąć kieszon na baterię.





## Ładowanie baterii

1. Podłącz zasilacz do stacji ładującej.



2. Podłącz zasilacz do gniazdka i umieść FRITZ!Fon w stacji ładującej.

## Logowanie do stacji bazowej

1. Aby włączyć telefon FRITZ!Fon, wciśnij i przytrzymaj przycisk zakończenia rozmowy .

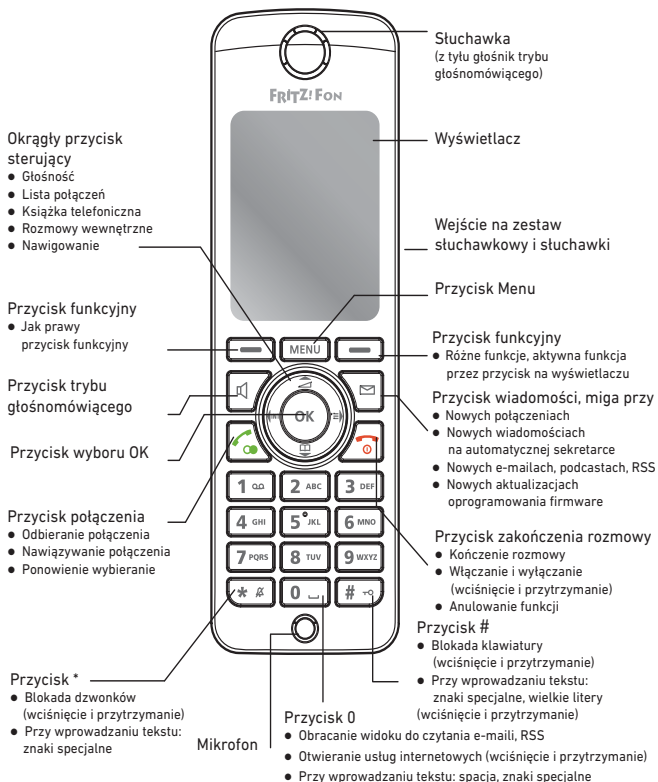
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Wciśnij i długo przytr. przycisk DECT na stacji bazowej”.

2. Wciśnij na stacji bazowej przycisk DECT lub przycisk logowania. Przytrzymaj wciśnięty przycisk, aż FRITZ!Fon wyświetli zapytanie o kod PIN lub zostanie zalogowany.
3. Po wyświetleniu zapytania o kod PIN stacji bazowej wpisz kod PIN i wciśnij „OK”.





















We wszystkich modelach FRITZ!Box jako kod PIN jest domyślnie ustawiona wartość „0000”.

Telefon FRITZ!Fon zostaje zalogowany w stacji bazowej.


## Podstawowe informacje o telefonie FRITZ!Fon



## Symbole wyświetlacza




Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Nawiązywanie połączenia		Rozmowa w jakości HD
	Połączenie nawiązane		Aktywna funkcja „DECT Eco” w FRITZ!Box
	Połączenie zakończone		Usuwa ostatnio wprowadzone wartości
	Połączenie przychodzące		Nieodebrane połączenia, nowe wiadomości lub dostępna aktualizacja oprogramowania firmware
	Włączona automatyczna sekretarka		Mikrofon wyłączony
	Włączone przekierowanie połączeń		Głośnik/stuchawka wyciszone
	Włączone budzenie		Podłączony zestaw słuchawkowy
	Połączenie konferencyjne		Jakość połączenia z bazą
	Zablokowana klawiatura		Stan naładowania baterii
	Włączona blokada dzwonienia		Trwa ładowanie baterii

## Nawiązywanie połączenia

1. Wpisz numer telefonu.
2. Wciśnij przycisk połączenia .


## Odbieranie połączenia


Aby odebrać połączenie, wciśnij jeden z następujących przycisków:

- Przycisk połączenia 
- Przycisk wyboru , przy którym wyświetla się „Odbierz”
- Przycisk trybu głośnomówiącego 

## Nawigacja w menu

Funkcje telefonu FRITZ!Fon są obsługiwane za pomocą menu składającego się z menu głównego i podmenu.


Za pomocą okrągłego przycisku sterującego i lewego przycisku Przycisk funkcyjny  można nawigować w menu, przesuwając się do punktu znajdującego się wyżej, niżej lub cofając się do poprzedniego punktu.


Wybierz funkcje, wciskając przycisk „OK” lub prawy przycisk Przycisk funkcyjny .



## Ustawianie głośności

Podczas rozmowy przez słuchawkę i w trybie głośnomówiącym można w trakcie połączenia zmienić głośność.

Aby zwiększyć głośność, naciśnij górną część okrągłego przycisku sterującego .

Aby zmniejszyć głośność, naciśnij dolną część okrągłego przycisku sterującego .

## Zawsze na bieżąco

Przycisk wiadomości informuje na życzenie o nowych zdarzeniach i miga, jeśli pojawiły się nowe połączenia, nowe wiadomości na automatycznej sekretarce, nowe e-maile, podkasty lub RSS oraz aktualizacje FRITZ!OS.


## Włączanie i wyłączanie urządzeń Smart Home

FRITZ!Fon służy do zdalnego sterowania sieci domowej Urządzenie FRITZ!Box. Jeśli korzystasz z urządzeń Smart Home firmy AVM, możesz włączać i wyłączać urządzenia za pomocą FRITZ!Fon.

1. Wciśnij przycisk menu .
2. Wybierz opcję „Sieć domowa / OK / Smart Home / OK“.

## Włączanie i wyłączanie WLAN

Funkcję WLAN FRITZ!Box można włączać i wyłączać za pomocą FRITZ!Fon.

1. Wciśnij przycisk menu .
2. Wybierz opcję „Sieć domowa / OK / WLAN / OK“.

## Instrukcja obsługi

Szczegółowa instrukcja obsługi (PDF) znajduje się na stronie [en.avm.de/service](http://en.avm.de/service).

## Deklaracja zgodności CE

Firma AVM oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektyw 2014/53/UE, 2009/125/WE oraz 2011/65/UE.

Pełna deklaracja zgodności CE w wersji angielskiej jest dostępna pod adresem <http://en.avm.de/ce>.

## Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie FRITZ!Fon C4 oraz znajdujące się w opakowaniu części elektroniczne należy utylizować zgodnie z dyrektywami europejskimi i **oddzielnie** od odpadów komunalnych.

Wszystkie znajdujące się w opakowaniu części elektroniczne należy zutylizować, przekazując je do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

FRITZ!Fon C4 jest wyposażony w jedną baterię. Tej baterii również **nie wolno usuwać** wraz z odpadami komunalnymi. Rozładowaną baterię należy przekazać do komunalnego punktu zbiórki lub do punktu zbiórki w sklepie.

## Serwis

Na naszej stronie internetowej [en.avm.de/service](http://en.avm.de/service) w Bazie Wiedzy firmy AVM można wyszukać rozwiązania oraz skontaktować się z działem pomocy technicznej.

## Podatki o radijski frekwencji

Urządzenie odbiera i emituje podczas pracy fale radiowe. Szczegółowe dane techniczne można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia. Instrukcję obsługi można znaleźć pod adresem [pl.avm.de/serwis/podreczniki/fritzfon](http://pl.avm.de/serwis/podreczniki/fritzfon)

Technologia bezprzewodowa DECT, zakres: 1880–1900 MHz, maks. 250 mW.

## Gwarancja producenta

Jako producent niniejszego oryginalnego produktu udzielamy 2-letniej gwarancji na sprzęt. Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Potwierdzeniem okresu ważności gwarancji jest oryginalna faktura lub

porównywalny dokument. Prawa gwarancyjne wynikające z umowy kupna-sprzedazy oraz prawa ustawowe nie zostaja ograniczone przez te gwarancje.

W okresie gwarancyjnym usuniemy usterki produktu wynikające z wad materialowych lub bledów podczas produkcji. Bazie Wiedzy firmy AVM można wyszukać rozwiązanie oraz skontaktować się z działem pomocy technicznej. Wykluczamy niestety wady powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji, obsługi, nieprzestrzeżenia instrukcji obsługi, zwykłego zużycia lub uszkodzenia w otoczeniu systemowym (sprzet lub oprogramowanie osób trzecich). Możemy wybrać naprawę lub dostawę elementów zastępczych. Roszczenia inne niż wymienione w niniejszych warunkach gwarancji prawo do usunięcia wad produktu nie są uzasadnione przez niniejszą gwarancję.

Gwarantujemy, że oprogramowanie odpowiada ogólnych specyfikacjom, nie gwarantujemy natomiast, że spełnia ono indywidualne potrzeby użytkownika. Koszty przesyłki nie są zwracane. Wymienione produkty stają się naszą własnością. Jeśli roszczenie gwarancyjne zostanie przez nas odrzucone, ulega ono przedawnieniu najpóźniej sześć miesięcy od daty odrzucenia.

Dla tej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

# Nederlands

## Veiligheidsinstructies

Neem voor het gebruik van FRITZ!Fon de volgende veiligheidsinstructies in acht om uzelf en FRITZ!Fon te beschermen tegen letsel en schade:

- Zorg ervoor dat geen vloeistoffen in de FRITZ!Fon kunnen binnendringen. Dit kan elektrische schokken of kortsluiting veroorzaken.
- Bescherm FRITZ!Fon tegen direct zonlicht.
- Door ondeskundig openen en ondeskundige reparaties kunnen er risico's ontstaan voor de gebruikers van FRITZ!Fon.
  - Maak de behuizing van FRITZ!Fon niet open.
  - Breng FRITZ!Fon voor reparatie naar een vakhandel.
- Stof, vocht en dampen, alsook sterke reinigings- en oplosmiddelen kunnen FRITZ!Fon beschadigen.
  - Bescherm FRITZ!Fon tegen stof, vocht en dampen.
  - Schakel FRITZ!Fon voor het reinigen uit.
  - Reinig FRITZ!Fon met een licht vochtige, pluïsvrije doek.

## Informatie voor dragers van hoortoestellen

Wanneer u een hoortoestel draagt, kan FRITZ!Fon een onaangename ruis veroorzaken. Deze ontstaat door radiosignalen die in het hoortoestel worden gekoppeld.

## Voorwaarden voor het gebruik van FRITZ!Fon

- U heeft een DECT-basisstation nodig die met een vaste telefoonaansluiting of het internet is verbonden.



- Om alle functies van FRITZ!Fon te kunnen gebruiken, heeft u als basisstation een FRITZ!Box met DECT-ondersteuning nodig. Op beide apparaten moet de actuele firmware zijn geïnstalleerd.

## Omvang van de levering

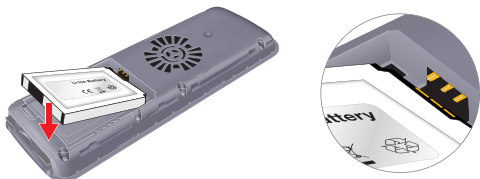


## Accu plaatsen

1. Open het accuvak aan de achterkant van FRITZ!Fon.



2. Plaats de accu. De contacten van de accu moeten op de contacten in de behuizing rusten.



3. Sluit het accuvak.




## Accu opladen

1. Sluit de voeding aan op het oplaadstation.



2. Steek de voeding in een stopcontact en zet FRITZ!Fon in het oplaadstation.

## Bij basisstation aanmelden

1. Om FRITZ!Fon in te schakelen, houdt u de Ophang-toets ingedrukt .

Op de display staat „De DECT-toets op het basisstation lang indrukken!“.

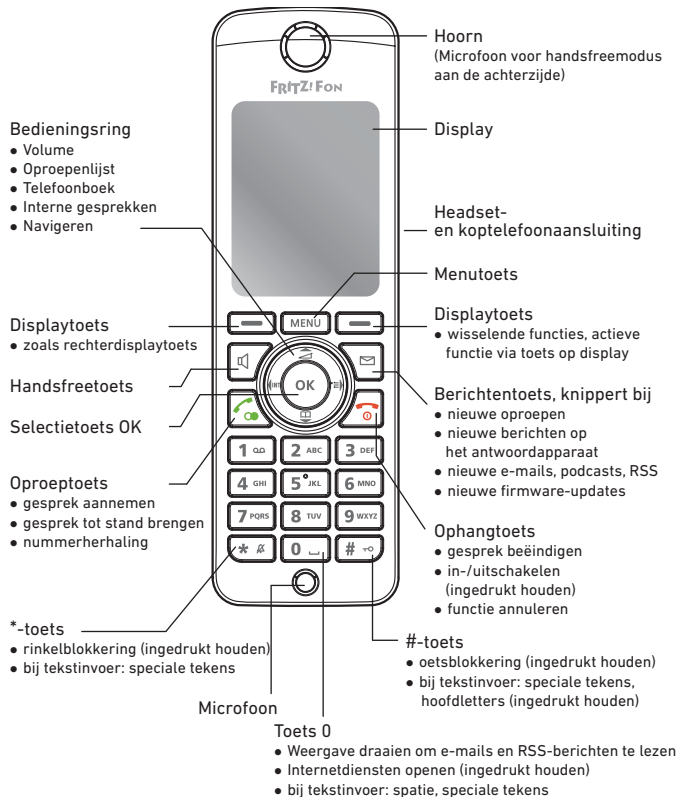
2. Druk op het basisstation op de „DECT“- of „Aanmeld“-knop. Houd de knop ingedrukt tot FRITZ!Fon naar de pincode vraagt of met succes is aangemeld.

3. Als naar de pincode van het basisstation wordt gevraagd, voert u de pincode in en drukt u op „OK“.

In alle FRITZ!Box-modellen is bij levering de pincode „0000“ ingesteld.

FRITZ!Fon wordt bij het basisstation aangemeld.


## FRITZ!Fon leren kennen



## Pictogrammen op de display

Pictogram	Betekenis	Pictogram	Betekenis
	Verbinding wordt tot stand gebracht		Gesprek in HD-kwaliteit
	Verbinding tot stand gebracht		Functie „DECT Eco“ in FRITZ!Box actief
	Verbinding verbroken		Wist de laatste invoer
	Inkomende oproep		Gemiste oproepen, nieuwe berichten of firmware-update beschikbaar
	Antwoordapparaat actief		Microfoon uit
	Doorschakeling actief		Luidspreker/hoorn stom
	Wekkerfunctie actief		Headset aangesloten
	Driegesprek		Kwaliteit van de verbinding met de basis
	Toetsenbord geblokkeerd		Laadtoestand van de accu
	Rinkelblokkering actief		Accu wordt opgeladen

## Gesprek tot stand brengen

1. Voer een telefoonnummer in.
2. Druk op de Oproep-toets .


## Gesprek aannemen


Om een oproep te beantwoorden, drukt u op een van de volgende toetsen:

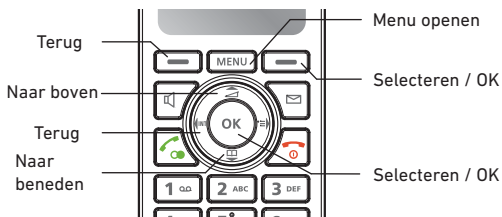
- Beltoets 
- Selectietoets  met de melding „Aannemen“
- Handsfree-toets 

## In de menu's navigeren

De functies van FRITZ!Fon kunt u via een menu bedienen dat uit een hoofdmenu en meerdere submenu's bestaat.


Met de bedieningsring en de Weergave-toets links  navigeert u in de menu's naar boven, naar beneden en terug.


Met de toets „OK“ of met de Weergave-toets rechts  selecteert u functies.



## Volume instellen

In de hoorn- en handsfreemodus kunt u het volume instellen tijdens het telefoneren:

Om het volume te verhogen, drukt u op de bovenkant van de bedieningsring .


Om het volume te verlagen, drukt u op de onderkant van de bedieningsring .

## Altijd op de hoogte

De berichtentoets stelt u desgewenst op de hoogte van alles wat u heeft gemist en knippert bij nieuwe oproepen, nieuwe berichten op het antwoordapparaat, nieuwe e-mails, podcasts of RSS en FRITZ!OS-updates.


## Smarthome-apparaten in- en uitschakelen

FRITZ!Fon is de afstandsbediening van uw FRITZ!Box-thuisnetwerk. Wanneer u smarthome-apparaten van AVM gebruikt, kunt u uw apparaten met FRITZ!Fon in- en uitschakelen.

1. Druk op de Menu-toets .
2. Selecteer „Thuisnetwerk (of Home Network) / OK / Smart Home / OK“.

## WiFi in- en uitschakelen

U kunt de WiFi-functie van uw FRITZ!Box met uw FRITZ!Fon in- en uitschakelen:

1. Druk op de Menu-toets .
2. Selecteer „Thuisnetwerk (of Home Network) / OK / WiFi / OK“.

## Handboek

U kunt een uitgebreid handboek als PDF-bestand op [nl.avm.de/service/handboeken](http://nl.avm.de/service/handboeken) downloaden.

## EG-verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart AVM dat het apparaat overeenstemt met de fundamentele vereisten en de andere relevante voorschriften van de richtlijnen 2014/53/EU, 2009/125/EG en 2011/65/EU.

De volledige versie van de EG-verklaring van overeenstemming is in het Engels te vinden onder het adres <http://en.avm.de/ce>.

## Aanwijzingen voor de afvoer



FRITZ!Fon C4 en alle meegeleverde elektronische onderdelen mogen volgens de Europese voorschriften niet worden afgevoerd met het huisvuil.

Breng alle bij de leveringsomvang inbegrepen elektronische onderdelen en apparaten na het gebruik naar een erkend inzamel-punt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

FRITZ!Fon C4 bevat een accu. De accu mag ook niet worden afgevoerd met het huisvuil. Breng de accu in ontladen toestand naar de inzamelpunten van de gemeente of de detailhandel.

## Klantenservice

Op onze website [nl.avm.de/service](http://nl.avm.de/service) kunt u in de AVM-Knowledge Base naar oplossingen zoeken en contact opnemen met de Support.

## Radiofrequentiespecificaties

Het apparaat ontvangt en zendt radiogolven uit tijdens het bedrijf. Uitgebreide technische gegevens vindt u in het handboek van uw apparaat. U kunt het handboek op [nl.avm.de/service](http://nl.avm.de/service) raadplegen.

Draadloze technologie DECT: reikwijdte 1880 MHz – 1900 MHz, max. 250 mW.

## Fabrieksgarantie

Als producent van dit originele product bieden wij u een garantie van 2 jaar op de hardware. De garantieperiode gaat in vanaf de datum dat de eerste eindverbruiker het product heeft aange-schaft. U kunt de garantieperiode aantonen door het overleggen



van de originele factuur of vergelijkbare documenten. Uw garantierechten uit het koopcontract en uw wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Binnen de garantieperiode verhelpen wij defecten van het product die aantoonbaar zijn veroorzaakt door materiaal- of productiefouten. Wij zijn helaas niet aansprakelijk voor gebreken ten gevolge van niet-reglementaire installatie, onvakkundige omgang, niet-naleving van het handboek, normale slijtage of defecten in de systeemomgeving (hard- of software van derden). Wij kunnen kiezen tussen reparatie en een vervangende levering. Andere claims dan de in deze garantievoorwaarden genoemde rechten op het verhelpen van defecten aan het product maken geen deel uit van deze garantie.

Wij garanderen u dat de software in overeenstemming is met de algemene specificaties, maar niet dat de software voldoet aan uw persoonlijke wensen. Wij vergoeden geen verzendkosten. Vervangen producten worden weer ons eigendom. Garantievergoedingen zorgen niet voor een verlenging of hernieuwde ingang van de garantieperiode. Wanneer wij een garantieclaim afwijzen, verjaart deze claim uiterlijk zes maanden na onze afwijzing.

Op deze garantie is het Duitse recht van toepassing, met uitzondering van het verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).